

Перро Клод

**Сокращенный Витрувий, или
Совершенный архитектор**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
К50

К50 **Клод П.**
Сокращенный Витрувий, или Совершенный архитектор / Перро Клод — М.: Книга
по Требованию, 2024. — 281 с.

ISBN 978-5-521-27779-7

ISBN 978-5-521-27779-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

БЛАГОРОДНОМУ ХУДОЖНИКУ,

(Художнику по уму;)

ЧИНОВНОМУ ХУДОЖНИКУ;

(Художнику по чину;)

Любопытному, Благоумному,

Благоразумному, Благоразсудительному

ЧИТАТЕЛЮ;

истинному человѣку,

чуждые шруды грызть непривыкшему,

но прямо любящему пользу

отечества своего,

и пекущемуся о просвѣщеніи

Россійскаго

ЮНОШЕСТВА.



ВАМЪ сей трудовъ моихъ переводъ предлагаю. Выходили изъ печати въ разныя времена на разныхъ языкахъ сокращенія десяти книгъ сочиненныхъ Витрувіемъ объ Архитектурѣ, но еще ни въ одномъ изъ нихъ не послѣдовали намѣренію, какое Флиберъ Длормъ изъяснилъ въ третьей своей книгѣ: желаніе сего славнаго въ шестомъ надесять вѣкѣ Архитектора состояло въ томъ, чтобъ, сокращая Витрувія, привели въ порядокъ всѣ тѣ матеріи, о которыхъ сей сочинитель писалъ безъ разбора, и чтобъ все то, что находится разсѣянное по разнымъ мѣстамъ и принадлежитъ къ одному предмету, собрано было подъ одну главу. Смыслъ - то порядкомъ, котораго большее число древнихъ писателей пренебрегло, сочинена сія книжка; а сей порядокъ много способствуетъ къ легчайшему выучиванію и къ незабвенію предписанныхъ здѣсь правилъ. Переводчикъ и толкователь Витрувіевыхъ сочиненій, а сего сокращенія творецъ Клодъ Перо, Докторъ Медицины и Французской Парижской Академіи членъ, ничего не внесъ сюда такого, которое бы не изъ Витрувія взято было: всякъ можетъ удостовѣриться о семъ, справляясь въ тѣхъ мѣстахъ, ко-
то-



торыя означены на поляхъ страницъ; тутъ же сими знаками замѣчены тѣ рѣчи, которыя не находятся въ подлинникѣ, а внесены только для связи и для изъясненія самихъ Витрувіевыхъ словъ. Не смотря на всѣ такія осторожности, ежели найдутся какія либо неясныя мѣста, да и не лѣзя имъ не быть, тогда Вы можете справиться въ полномъ Витрувіѣ, напечатанномъ въ листъ въ Парижѣ съ примѣчаніями и съ фигурами помянутаго Медика и Архитектора Перо (Perrault.) Онаго творенія двѣ первыя только книги мною переведены 1772 года, для школы Архитектурной, что была тогда при модельномъ домѣ въ Москвѣ подъ зѣломствомъ Кремлевской Экспедиціи и Господина Архитектора Баженова, которой списокъ съ оныхъ сообщилъ С. И. Б. Императорской Академіи, и сія выдала ихъ въ свѣтъ на концѣ прошедшаго года съ изрядными фигурами; а оригиналъ и понынѣ хранится въ библиотекѣ сего славнаго въ разныхъ Европскихъ Академіяхъ Россійскаго художника. Впрочемъ сіе сокращеніе не однимъ только тѣмъ людямъ полезно, которые начинаютъ учиться, но можетъ оно еще немалую пользу принести и тѣмъ художникамъ, которые искусились уже



въ *Архитектурѣ*; ибо вслѣдъ знаетъ, что *Витрувій* былъ великій *Архитекторъ*, слѣдовательно власть сего учителя соединена съ властію всяя Древности, и содержанная въ его твореніяхъ, можетъ, предупреждая учениковъ и укрѣпляя учителей, установить прямая заповѣди и истинныя правила *Архитектуры*.

Слышу, что нѣкоторые изъ минимыхъ рачителей наукъ и художествъ говорятъ, что и прежде меня много книгъ *Архитектурныхъ* уже переведено и на свѣтъ издано: правда, знаю что есть на Россійскомъ языкѣ съ лѣдныхъ досокъ выпечатанная книга Якова Бароцціа де Вигнола, въ листъ, въ началѣ сего вѣка при жизни ПЕТРА Великаго; знаю и Новаго Виньола, печатаннаго въ Московской Университетской Типографіи въ 4 долю 1778 года; но прочія какія? развѣ одни только рисунки и знаменованія, да и тѣ почти всѣ такъ, какъ кто какую переводилъ книгу, съ Итальянскаго ли? съ Французскаго ли? тотъ таковыя клалъ и рѣчи. Здѣсь напротивъ того неголая знаменованія положены, но цѣлая сокращенная наука, каковъ долженъ быть *Архитекторъ*, не чужими рѣчами, но нашими соб-



собственными Русскими, сколько мнѣ было возможно, изъясненная, наполненная и въ азбучной порядокъ подѣ видѣмъ Словаря приведенная, Читателямъ представляется. Но для чегожъ я принялъ на себя таковой трудъ? для того, что мы досѣхъ поръ на чуждая охотно взираемъ, а что у насъ есть, то мы напрасно пренебрегаемъ и отъ того совсѣмъ отверщаемся.

Архитектура, что за вещь? она есть строеніе естественное и художественное. Только ли та одна, что въ книгахъ на бумагахъ видимъ? никакъ, благоразумные Читатели! очевидна бо есть всѣмъ не только въ городахъ, но и въ селахъ, гдѣ она есть художественная и простая; а естественная Архитектура есть во всемъ свѣтѣ и въ самомъ составѣ тѣла человѣческаго. Первые Архитекторы, не съ естества ли вещей въ художество свое занимая, показали искусство? къ тому жъ и съ простѣйшихъ самыхъ зданій. Потщитесь и Вы, благо-охотные и любопытные Читатели! пощекать по селамъ, горамъ, лѣсамъ и проч. нѣтъ ли чего примѣтить, высмотрѣть, разсудить, и для вашего и общаго въ зданіяхъ спокойствія рисованьямъ любопытной Россіи



сїи представить; что не только полезно будетъ, но и честь вамъ сдѣлаетъ, ежели вы отечественнымъ языкомъ чисто и ясно то учините, не смотря ни на какіе труды; ибо *Labor improbus omnia vincit*, презѣльный трудъ все побѣждаетъ.



ОГЛАВЛЕНІЕ

всего содержанія сея книги.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Раздѣленіе первое.

О достоинствѣ Витрувія и сочиненія его. стр. XXIII.

Раздѣленіе второе.

О расположеніи Витрувіева сочиненія, и краткое изъясненіе о содержаніи каждой книги его. Первое раздѣленіе всего сочиненія на три части: 1. Строеніе зданій. стр. XXVIII. 2. Гномоника. 3. Механика. Второе раздѣленіе всего сочиненія на три части: 1. крепость; 2. покой; 3. красота. стр. XXIX. Содержаніе всѣхъ десяти книгъ Витрувіевыхъ. стр. XXX.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Содержитъ въ себѣ Архитектуру, которая намъ общая съ древними.

ГЛАВА I.

О Архитектурѣ вообще.

Раздѣленіе первое.

О происхожденіи Архитектуры. Первой случай къ трудамъ Архитектурнымъ. стр. 1. Первые образцы Архитектурные были или естественные, или художественные. стр. 2. Первые изобрѣшатели Архитектуры.

текстуры были: 1. Архитектуры Царя Дора. стр. 4. 2. Архитектуры Князя Иона. стр. 5. 3. Каллимахъ. стр. 6. 4. Эрмогенъ. стр. 7.

Раздѣленіе второе.

О томъ, что Архитектура есть? Описаніе Архитектуры. стр. 7.

Архитекторъ долженъ знать одиннадцать вещей, стр. 8. именно: 1. Письмо, 2. Рисунокъ, 3. Геометрію, 4. Арметнику, 5. Исторію. стр. 9. 6. Философію нравоучительную, 7. Философію естественную, 8. Медицину. стр. 10. 9. Юриспруденцію, 10. Астрономію, 11. Музыку. стр. 11.

Раздѣленіе третье.

О частяхъ, какія имѣетъ Архитектура. Архитектура имѣетъ 8 частей, именно: 1. Крѣпость; 2. Польза. стр. 12. 3. Красота; 4. Учрежденіе; 5. Разположеніе. стр. 13. 6. Пропорція. стр. 14. 7. Благоприличность, а она требуетъ трехъ примѣчаній: 1. о штатѣ, 2. о привычкѣ, стр. 16. 3. о натурѣ имѣетъ: 8. Экономію. стр. 17.

ГЛАВА II.

О крѣпости строенія.

Раздѣленіе первое.

О выборѣ матеріаловъ. Витрувій пишетъ о пяти родахъ матеріала, именно: 1. О камнѣ, стр. 18. 2. о кирпичѣ, стр. 19. 3. о деревѣ разнаго рода, ель, дубъ, букъ, тополь, ива, липа, стр. 20. Олха, влъ, ясень, карпня, сосна, кипарисъ, кедръ, можжевельникъ, стр. 21. ларикъ, олавковое дерево, стр. 22. 4. о извести, 5. о пескѣ, котораго есть пять родовъ: погребной, стр. 23. рѣчной, хрящъ, морской и Понтоланской. стр. 24.

Раздѣ-

всего содержанія сей книги. XIII

Раздѣленіе второе.

О употребленіи матеріаловъ. 1. Употребленіе камней, стр. 25. 2. лѣса, стр. 26. 3. кирпича. стр. 28. 4. извести, стр. 29. 5. песка. стр. 31.

Раздѣленіе третье.

О фундаментахъ. Примѣчать въ фундаментахъ три вещи: 1. рытіе земли, 2. укрѣпленіе земли, стр. 32. 3. каменную кладку. стр. 33.

Раздѣленіе четвертое.

О стѣнахъ. Есть шесть родовъ стѣнной кладки. стр. 34. 1. стѣнная, 2. перевязная, стр. 35. 3. Греческая, стр. 36. 4. равнослойная, 5. разнослойная, 6. полубутровая; стр. 37. 7. сложенная. стр. 38.

Три осторожности для всякой стѣны: 1. класть связи, стр. 39. 2. наблюдать отвѣсъ, 3. дѣлать облегченіе стѣны. 1. Способъ облегченія, чрезъ брусъ, стр. 40. чрезъ перетягива; 2 способъ облегченія поддѣрживаніемъ земли. стр. 41.

Раздѣленіе пятое.

О полахъ и о постолахъ. Четыре рода половой работы. стр. 42. 1. полы нижніе, или обыкновенные, или Греческіе. стр. 43. 2. Полы промежуточные. стр. 44. 3. Полы на верьху домовъ, или подобіе терасовъ, или площадокъ. стр. 45. 4. Постолюки, или плафоны, стр. 46. въ нихъ наблюдать шѣло или гладь. стр. 47. и корнизы. стр. 48.

Раздѣленіе шестое.

О подмазкахъ. Есть 4 рода подмазокъ, именно: 1. Подмазка для толстыхъ стѣнъ. стр. 49. 2. Подмазка подъ сырую жиеопись. 3. Подмазка для перегородокъ. стр. 50. 4. Подмазка для сырыхъ мѣстъ. стр. 51.

ГЛАВА III.

О покоѣ строенія.

Раздѣленіе первое.

О покойномѣ положеніи мѣста для зданія: стр. 52. Для покойности мѣста надобно, чѣмъбъ оно было: 1. плодородно; 2. удобоприступно; 3. здорово, то есть, не низко, не болотисто, стр. 53. зрящее не на Поддень и не на Западъ. Какъ можно узнать о мѣстѣ, здоровое ли оно, или нѣтъ? стр. 54.

Раздѣленіе второе.

О оборотахъ зданія. Оборотъ города зависить отъ его мѣстоположенія въ разсужденіи неба и вѣтровъ. стр. 55.

Оборотъ домовъ и частей ихъ зависить отъ двухъ вещей: 1. отъ ихъ употребленія и качества, по которымъ разнѣ ставить надлежитъ, кладовыя для плодовъ, стр. 55. зимнія споловыя и мыльни, книгохранилищныя, споловыя весеннія и осеннія, стр. 56. лѣтніе покои, картинныя покои, и живописныя мастерскіе. 2. Отъ напуры разныхъ спранъ. стр. 57.

Раздѣленіе третье.

О расположеніи зданія. Расположеніе зданія различное или публичнымъ мѣстамъ, или домамъ обывательскимъ, которыхъ есть два рода, именно: 1. городонныя дома, и тѣ или для вельможъ, стр. 58. или для купцовъ. 2. Загородныя дома, которые имѣютъ двенадцать частей, именно: 1. поварня; 2. спая; 3. мыльня; 4. жомникъ; стр. 59. 5. винная кладовая; 6. масляная кладовая; 7. омшеникъ; 8. ковий хлѣбъ; 9. конюшни; 10. житницы; стр. 60. 11. саран; 12. мѣльницы. Свѣтъ составляетъ одну изъ главныхъ частей и покойность зданія. Откуда довольно свѣта доставать? стр. 61.

Раздѣ-